



SOUTHERN CALIFORNIA  
ASSOCIATION OF GOVERNMENTS  
818 West 7th Street, 12th Floor  
Los Angeles, CA 90017  
T: (213) 236-1800  
F: (213) 236-1825  
www.scag.ca.gov

#### REGIONAL COUNCIL OFFICERS

President  
Michele Martinez, Santa Ana

First Vice President  
Margaret E. Finlay, Duarte

Second Vice President  
Alan Wapner, Ontario

Immediate Past President  
Cheryl Viegas-Walker, El Centro

#### COMMITTEE CHAIRS

Executive/Administration  
Michele Martinez, Santa Ana

Community, Economic &  
Human Development  
Bill Jahn, Big Bear Lake

Energy & Environment  
Carmen Ramirez, Oxnard

Transportation  
Barbara Messina, Alhambra

## Notice of Availability and Public Hearing

### **Draft 2016-2040 Regional Transportation Plan/Sustainable Communities Strategy Amendment Number 1 (2016 RTP/SCS Amendment #1) and Draft 2017 Federal Transportation Improvement Program (FTIP) Consistency Amendment #17-03**

The Southern California Association of Governments (SCAG) has prepared the Draft Draft 2016 RTP/SCS Amendment #1 in compliance with applicable federal and state requirements, including those set forth in the Fixing America's Surface Transportation Act (FAST ACT), Senate Bill 375, and metropolitan planning regulations. The RTP/SCS is a long-range visioning plan that is developed and updated by SCAG every four years. The plan is periodically amended. The Draft 2016 RTP/SCS Amendment #1 is officially available for public review and comment as of January 6, 2017.

Included as part of this public review of the Draft 2016 RTP/SCS Amendment #1 is the Draft 2017 FTIP Consistency Amendment #17-03. Federal requirements stipulate that the FTIP must be consistent with the RTP. The Draft 2017 FTIP Consistency Amendment #17-03 fulfills this requirement.

The Draft 2016 RTP/SCS Amendment #1 is available at <http://scagrtpscs.net/Pages/DRAFT2016RTPSCSAMEND01.aspx>. The Draft FTIP Consistency Amendment #17-03 is available at <http://ftip.scag.ca.gov>. Copies are also available for public review at SCAG's main office in Los Angeles and its regional offices in Imperial, Orange, Riverside, San Bernardino, and Ventura counties. SCAG's Regional Council is scheduled to consider approval of the Final 2016 RTP/SCS Amendment #1 and FTIP Consistency Amendment #17-03 on April 6, 2017.

SCAG will hold a public hearing regarding the Draft 2016 RTP/SCS Amendment #1 on Wednesday, January 18, 2017 at 3:00 PM at the SCAG Los Angeles Office located at 818 West 7<sup>th</sup> Street, 12<sup>th</sup> Floor, Los Angeles, CA 90017. People may also participate in the public hearing via video conference from SCAG's regional offices, including:

- SCAG Imperial County Office: 1405 North Imperial Avenue, Suite 1, El Centro, CA 92243
- SCAG Orange County Office: 600 South Main Street, Suite 906, Orange, CA 92868
- SCAG Riverside County Office: 3403 10<sup>th</sup> Street, Suite 805, Riverside, CA 92501
- SCAG San Bernardino Office: 1170 West 3<sup>rd</sup> Street, Suite 140, San Bernardino, CA 92410

- SCAG Ventura County Office: 950 County Square Drive, Suite 101, Ventura, CA 93003

The purpose of the hearing is to receive public input and comments regarding the Draft 2016 RTP/SCS Amendment #1 and Draft 2017 FTIP Consistency Amendment #17-03, which may be used to facilitate changes where appropriate. SCAG encourages interested parties to submit written comments and/or written information prior to or at the public hearing. Written comments will be accepted until 5:00 PM on Monday, February 6, 2017 and may be submitted electronically to [rtpscs@scag.ca.gov](mailto:rtpscs@scag.ca.gov), or by U.S. mail to:

**Southern California Association of Governments**  
**Attention: 2016 RTP/SCS**  
**818 West Seventh Street, 12<sup>th</sup> Floor**  
**Los Angeles, CA 90017**



SOUTHERN CALIFORNIA  
ASSOCIATION OF GOVERNMENTS  
818 West 7th Street, 12th Floor  
Los Angeles, CA 90017  
T: (213) 236-1800  
F: (213) 236-1825  
www.scag.ca.gov

#### REGIONAL COUNCIL OFFICERS

President  
Michele Martinez, Santa Ana

First Vice President  
Margaret E. Finlay, Duarte

Second Vice President  
Alan Wapner, Ontario

Immediate Past President  
Cheryl Viegas-Walker, El Centro

#### COMMITTEE CHAIRS

Executive/Administration  
Michele Martinez, Santa Ana

Community, Economic &  
Human Development  
Bill Jahn, Big Bear Lake

Energy & Environment  
Carmen Ramirez, Oxnard

Transportation  
Barbara Messina, Alhambra

## Anuncio de la Disponibilidad y de La Audiencia Pública

### Para los documentos preliminares del Plan de Transporte Regional/Estrategia para Comunidades Sostenibles 2016-2040 Enmienda No. 1 (según sus siglas en inglés - 2016 RTP/SCS Amendment #1) y La Enmienda de Consistencia No. 17-03 al Programa de Mejoramiento del Transporte Federal 2017 (según sus siglas en inglés – 2017 FTIP)

La Asociación de Gobiernos del Sur de California (SCAG, por sus siglas en inglés) ha preparado el Borrador del Plan de Transporte Regional/Estrategia para Comunidades Sostenibles 2016-2040 Enmienda No. 1 (2016 RTP/SCS Amendment #1) en cumplimiento con los requisitos aplicables de las leyes federales y estatales, incluyendo esos dispuestos en la Ley de Arreglando el Transporte de Superficie Terrestre de los Estados Unidos (mejor conocida como FAST ACT), con los reglamentos del proyecto de ley Senado 375 y también con los reglamentos de planificación metropolitana. El Plan de Transporte Regional/Estrategia para Comunidades Sostenibles (RTP/SCS) es un plan de visión a largo plazo el cual es desarrollado y actualizado por SCAG cada cuatro años. El plan se modificara periódicamente. El borrador del RTP/SCS Enmienda No. 1 está oficialmente disponible para revisión pública y comentarios a partir del 6 de enero del 2017.

Se incluye como parte de este informe público del 2016 RTP/SCS Enmienda No. 1 el Programa de Mejoramiento del Transporte Federal 2017 Enmienda de Consistencia No. 17-03. Los requisitos federales estipulan que debe ser consistente con el Plan de Transporte Regional (RTP), El 2017 FTIP Enmienda de Consistencia No. 17-03 cumple con este requisito.

El 2016 RTP/SCS Enmienda No. 1 está disponible en <http://scagrtpscs.net/Pages/DRAFT2016RTPSCSAMEND01.aspx>. El 2017 FTIP Enmienda de Consistencia No. 17-03 está disponible en <http://ftip.scag.ca.gov>. También podrá encontrar copias impresas dentro de la oficina principal de SCAG en Los Ángeles y en las oficinas regionales en los condados de Imperial, Orange, Riverside, San Bernardino y Ventura. El consejo regional de SCAG está programado para considerar la aprobación del 2016 RTP/SCS Enmienda No. 1 y el 2017 FTIP Enmienda de Consistencia No. 17-03 el 6 de abril del 2017.

SCAG llevara a cabo una audiencia pública el **miércoles, 18 de enero del 2017 a las 3:00 pm** en la oficina de SCAG en Los Ángeles en el 818 West 7th Street, Piso No. 12, Los Ángeles, CA 90017. La audiencia pública estará disponible por medio de conferencia de video en las oficinas regionales, cuales son:

- SCAG Oficina del Condado de Imperial: 1405 North Imperial Avenue, Suite 1, El Centro, CA 92243
- SCAG Oficina del Condado de Orange: 600 South Main Street, Suite 906, Orange, CA 92868
- SCAG Oficina del Condado de Riverside: 3403 10<sup>th</sup> Street, Suite 805, Riverside, CA 92501
- SCAG Oficina del Condado de San Bernardino: 1170 West 3<sup>rd</sup> Street, Suite 140, San Bernardino, CA 92410
- SCAG Oficina del Condado de Ventura: 950 County Square Drive, Suite 101, Ventura, CA 93003

El propósito de esta audiencia pública es para invitar a las personas interesadas a proveer comentarios con respecto al Borrador del 2016 RTP/SCS Enmienda No. 1 y el 2017 FTIP Enmienda de Consistencia No. 17-03, el cual puede ser utilizado para facilitar cambios al plan cuando sea apropiado. SCAG les pide a las personas interesadas que envíen comentarios por escrito y/o información en escrito antes de o durante la audiencia pública. Los comentarios serán aceptados hasta las 5:00 pm el lunes, 6 de febrero del 2017 y podrán ser enviados por correo electrónico a [rtpscs@scag.ca.gov](mailto:rtpscs@scag.ca.gov), o por correo a:

**Southern California Association of Governments**  
**Atención: 2016 RTP/SCS**  
**818 West Seventh Street, 12<sup>th</sup> Floor**  
**Los Angeles, CA 90017**



## 公共聽證會通知

### 2016-2040 區域交通規劃/可持續社區戰略報告的修改版本 1 (2016 年 RTP/SCS 修改版本 #1) 和 2017 年聯邦交通改善計劃 (FTIP) 一致性修改版本 #17-03

SOUTHERN CALIFORNIA  
ASSOCIATION OF GOVERNMENTS  
818 West 7th Street, 12th Floor  
Los Angeles, CA 90017  
T: (213) 236-1800  
F: (213) 236-1825  
www.scag.ca.gov

#### REGIONAL COUNCIL OFFICERS

President  
Michele Martinez, Santa Ana  
First Vice President  
Margaret E. Finlay, Duarte  
Second Vice President  
Alan Wapner, Ontario  
Immediate Past President  
Cheryl Viegas-Walker, El Centro

#### COMMITTEE CHAIRS

Executive/Administration  
Michele Martinez, Santa Ana  
Community, Economic &  
Human Development  
Bill Jahn, Big Bear Lake  
Energy & Environment  
Carmen Ramirez, Oxnard  
Transportation  
Barbara Messina, Alhambra

南加州區域規劃署 (SCAG) 根據聯邦“美國修復地面交通法” (FAST ACT), 參議院法案 375, 和加州大都市規劃法規的規定和要求, 編寫了 2016 年 RTP / SCS 修改版本 #1。RTP / SCS 是 SCAG 每四年需要編寫和更新的南加州地區長期發展政策報告, 報告定期修改。2016 年 RTP / SCS 修改版本#1 自 2017 年 1 月 6 日起, 正式公佈, 供公眾閱讀和提供建議。

2017 年 FTIP 一致性修改版本#17-03 是本次公眾閱讀 2016 年 RTP / SCS 修改版本的一部分, 聯邦規定 FTIP 必須與 RTP 一致。2017 年 FTIP 一致性修改版本#17-03 滿足這一要求。

2016 年 RTP / SCS 修改版本#1 可在

<http://scagrtpscs.net/Pages/DRAFT2016RTPSCSAMEND01.aspx> 獲取。FTIP 一致性修改版本#17-03 可在 <http://ftip.scag.ca.gov> 獲取。副本可在 SCAG 的洛杉磯辦公室, 及其在帝王縣, 橙縣, 河濱縣, 聖貝納迪諾縣和文圖拉縣的 SCAG 地區辦事處獲取。SCAG 區域議員計劃於 2017 年 4 月 6 日開會批准 2016 年 RTP / SCS 修改版本#1 和 FTIP 一致性修改版本#17-03。

SCAG 將於 2017 年 1 月 18 日星期三下午 3:00 在 SCAG 洛杉磯辦公室舉行關於 2016 年 RTP / SCS 修改版本#1 的草案公開聽證會, 會議地址在 818 West 7th Street, 12th Floor, Los Angeles, CA 90017。民眾也可以通過 SCAG 地區辦事處的視頻會議參加公開聽證會。地址:

- SCAG 帝王縣辦事處：1405 North Imperial Avenue , Suite 1 , El Centro , CA 92243
- SCAG 橙縣辦事處：600 South Main Street , Suite 906 , Orange , CA 92868
- SCAG 河濱縣辦事處：3403 10th Street , Suite 805 , Riverside , CA 92501
- SCAG 聖貝納迪諾縣辦事處：1170 West 3rd Street , Suite 140 , San Bernardino , CA 92410
- SCAG 文圖拉縣辦事處：950 County Square Drive , Suite 101 , Ventura , CA 93003

聽證會的目的是聽取關於 2016 年 RTP / SCS 修改版本#1 和 2017 年 FTIP 一致性修改版本#17-03 的公眾意見，做適當的修改調整。SCAG 鼓勵有關各方在公開聽證會之前或在公開聽證會上提交書面評論或意見。接受書面意見的截止日期是 2017 年 2 月 6 日星期一下午 5:00，公眾可以通過電子郵件 [rtpscs@scag.ca.gov](mailto:rtpscs@scag.ca.gov) 提交，或郵寄到：

Southern California Association of Governments

Attention: 2016 RTP/SCS

818 West Seventh Street , 12th Floor

Los Angeles , CA 9001



SOUTHERN CALIFORNIA  
ASSOCIATION OF GOVERNMENTS  
818 West 7th Street, 12th Floor  
Los Angeles, CA 90017  
T: (213) 236-1800  
F: (213) 236-1825  
www.scag.ca.gov

REGIONAL COUNCIL OFFICERS

President  
Michele Martinez, Santa Ana

First Vice President  
Margaret E. Finlay, Duarte

Second Vice President  
Alan Wapner, Ontario

Immediate Past President  
Cheryl Viegas-Walker, El Centro

COMMITTEE CHAIRS

Executive/Administration  
Michele Martinez, Santa Ana

Community, Economic &  
Human Development  
Bill Jahn, Big Bear Lake

Energy & Environment  
Carmen Ramirez, Oxnard

Transportation  
Barbara Messina, Alhambra

열람 공고 및 공청회 안내

2016-2040 지역교통계획 및 지속가능한 커뮤니티 개발전략수정안 #1 (2016 RTP/SCS 수정안 #1) 과 2017 연방 교통개선 프로그램(FTIP) 개정안 #17-03

남가주 정부연합 (SCAG)은 FAST ACT(Fixing America's Surface Transportation Act), 캘리포니아주 상원법 375 (SB 375), 광역도시권 계획 관련 법규 등을 포함한 연방정부 및 주정부의 법규(규정)에 따라 2016 RTP/SCS 수정안 #1 을 마련하였습니다. RTP/SCS 는 4 년마다 SCAG 에 의해 수립되고 주기적으로 갱신되는 장기 비전 계획입니다. 2016 RTP/SCS 수정안 #1 은 주민의 의견 수렴을 위해 2017 년 1 월 6 일부터 공식적으로 열람이 가능합니다

2017 연방교통개선 프로그램 개정안 (FTIP) #17-03 은 2016 RTP/SCS 수정안 #1 의 주민의견 수렴과정의 일부분으로 포함되어 있습니다. 연방정부는 FTIP 이 반드시 새로운 RTP/SCS 와 일관성을 유지할 것을 요구합니다. 2017 FTIP 개정안 #17-03 은 이 요구사항을 충족합니다.

2016 RTP/SCS 수정안 #1 은 <http://scagrtpscs.net/Pages/DRAFT2016RTPSCSAMEND01.aspx> 에서 보실 수 있고 FTIP 개정안 #17-03 은 <http://ftip.scag.ca.gov> 에서 보실 수 있습니다. 또한 인쇄본을 SCAG 로스앤젤레스 (Los Angeles) 사무소를 비롯해서 임페리얼 (Imperial) 카운티, 오렌지 (Orange) 카운티, 리버사이드 (Riverside) 카운티, 샌버나디노 (San Bernardino) 카운티, 벤츄라 (Ventura) 카운티에 위치한 지역 사무소에서 열람하실 수 있습니다. SCAG 지역의회 (Regional Council)는 2016 RTP/SCS 개정안 #1 및 FTIP 개정안 #17-03 을 2017 년 4 월 6 일에 승인할 계획입니다.

SCAG 은 2016 RTP/SCS 개정안 #1 에 대한 공청회를 2017 년 1 월 18 일 (수요일) 오후 3 시에 SCAG 로스앤젤레스 (Los Angeles) 사무소 (주소: 818 West 7<sup>th</sup> Street, 12<sup>th</sup> Floor, Los Angeles, CA 90017)에서 개최할 예정입니다. 주민공청회는 SCAG 지역사무소에 마련된 화상회의를 통해 참가하실 수도 있습니다. SCAG 지역사무소의 주소는 다음과 같습니다:

- o SCAG 임페리얼 카운티 사무소(Imperial County Office): 1405 North Imperial Avenue, Suite 1, El Centro, CA 92243
- o SCAG 오렌지 카운티 사무소(Orange County Office): 600 South Main Street, Suite 906, Orange, CA 92868

- SCAG 리버사이드 카운티 사무소(Riverside County Office): 3403 10<sup>th</sup> Street, Suite 805, Riverside, CA 92501
- SCAG 샌버나디노 카운티 사무소(San Bernardino Office): 1170 West 3<sup>rd</sup> Street, Suite 140, San Bernardino, CA 92410
- SCAG 벤츄라 카운티 사무소(Ventura County Office): 950 County Square Drive, Suite 101, Ventura, CA 93003

이번 공청회의 목적은 2016 RTP/SCS 수정안 #1 및 2017 FTIP 개정안 #17-03 에 대하여 주민의 의견을 수렴하기 위함입니다. SCAG 은 지역 주민들과 관련 단체들이 공청회 당일 혹은 전까지 서면으로 의견을 제출할 것을 권장합니다. 서면의견은 2017 년 2 월 6 일 오후 5 시 까지 아래의 이메일이나 주소로 보내실 수 있습니다.

이메일: [rtpscs@scag.ca.gov](mailto:rtpscs@scag.ca.gov),

주소:

Southern California Association of Governments  
Attention: 2016 RTP/SCS  
818 West Seventh Street, 12<sup>th</sup> Floor  
Los Angeles, CA 90017





SOUTHERN CALIFORNIA  
ASSOCIATION OF GOVERNMENTS  
818 West 7th Street, 12th Floor  
Los Angeles, CA 90017  
T: (213) 236-1800  
F: (213) 236-1825  
www.scag.ca.gov

#### REGIONAL COUNCIL OFFICERS

President  
Michele Martinez, Santa Ana

First Vice President  
Margaret E. Finlay, Duarte

Second Vice President  
Alan Wapner, Ontario

Immediate Past President  
Cheryl Viegas-Walker, El Centro

#### COMMITTEE CHAIRS

Executive/Administration  
Michele Martinez, Santa Ana

Community, Economic &  
Human Development  
Bill Jahn, Big Bear Lake

Energy & Environment  
Carmen Ramirez, Oxnard

Transportation  
Barbara Messina, Alhambra

## THÔNG BÁO VỀ CHƯƠNG TRÌNH SẴN CÓ VÀ ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG

### **Bản Sửa Đổi Số 1 Của Dự Thảo 2016-2040 Kế Hoạch Giao Thông Vận Tải Khu Vực/Chiến Lược Cộng Đồng Bền Vững (2016-2040 RTP/SCS Amendment #1) và Bản Sửa Đổi Thống Nhất Số 17-03 Của Dự Thảo 2017 Chương Trình Cải Thiện Giao Thông Liên Bang (FTIP)**

Hiệp Hội Các Cơ Quan Chính Quyền Nam California (SCAG) đã soạn xong bản Sửa Đổi số 1 cho Dự Thảo 2016 RTP/SCS tuân theo những yêu cầu của liên bang và tiểu bang, bao gồm cả những yêu cầu nêu trong Luật Sửa Chữa Giao Thông Vận Tải của Mỹ (FAST ACT), Dự luật Thượng viện 375 (Senate Bill 375), và những quy định quy hoạch đô thị. RTP/SCS là một kế hoạch dài hạn với tầm nhìn xa và rộng được phát triển và cập nhật bởi SCAG mỗi bốn năm. Kế hoạch này được sửa đổi định kỳ. Ngày 1/6/2017, công chúng được chính thức xem xét công khai và bình luận Dự Thảo 2016 RTP/SCS Cải Thiện Số 1.

Bao gồm trong đợt công chúng xem xét và điều trần công khai của bản Sửa Đổi số 1 cho Dự Thảo 2016 RTP/SCS là Bản Sửa Đổi Thống Nhất số 17-03 Của Dự Thảo 2017 FTIP. Yêu cầu của liên bang quy định là FTIP phải phù hợp với RTP. Bản Sửa Đổi Thống Nhất Số 17-03 Của Dự Thảo 2017 FTIP đáp ứng yêu cầu này.

Bản Sửa Đổi số 1 của Dự Thảo 2016 RTP/SCS có sẵn tại <http://scagrtpsc.net/Pages/DRAFT2016RTPSCSAMEND01.aspx>. Bản Sửa Đổi Thống Nhất số 17-03 Của Dự Thảo FTIP Năm 2017 có sẵn tại <http://ftip.scag.ca.gov>. Bản sao cũng có sẵn cho công chúng xem tại văn phòng Los Angeles của SCAG và các văn phòng khu vực tại quận Imperial, Orange, Riverside, San Bernardino, và Ventura. Hội Đồng Khu Vực SCAG với tư cách là ban điều hành của cơ quan này dự kiến xem xét phê duyệt phiên bản cuối cùng của Bản Sửa Đổi số 1 cho 2016 RTP/SCS và Bản Sửa Đổi Thống Nhất số 17-03 Của 2017 FTIP vào ngày 4/6/2017.

SCAG sẽ tổ chức một (1) phiên điều trần trước công chúng về bản Sửa Đổi số 1 của Dự Thảo 2016 RTP/SCS vào thứ Tư, ngày 1/18/2017 lúc 3:00 giờ chiều tại văn phòng Los Angeles của SCAG nằm ở 818 West 7th Street, 12th Floor, Los Angeles, CA 90017. Công chúng cũng có thể tham gia buổi điều trần trước công chúng thông qua hội nghị video từ các văn phòng khu vực của SCAG:

- Văn Phòng tại Quận Imperial: 1405 North Imperial Avenue, Suite 1, El Centro, CA 92243
- Văn Phòng tại Quận Orange: 600 South Main Street, Suite 906, Orange, CA 92868
- Văn Phòng tại Quận Riverside: 3403 10th Street, Suite 805, Riverside, CA 92501
- Văn Phòng tại Quận San Bernardino: 1170 West 3rd Street, Suite 140, San Bernardino, CA 92410
- Văn Phòng tại Quận Ventura: 950 County Square Drive, Suite 101, Ventura, CA 93003

Mục đích của các phiên điều trần nhằm tiếp thu góp ý của công chúng và ý kiến về bản Sửa Đổi số 1 của Dự Thảo 2016 RTP/SCS và Bản Sửa Đổi Thống Nhất số 17-03 Của 2017 FTIP, mà có thể được sử dụng để tạo thuận lợi cho những sửa đổi thích hợp. SCAG khuyến khích công chúng và tất cả các bên quan tâm gửi ý kiến bằng văn bản và/hoặc thông tin bằng văn bản tại phiên điều trần và không muộn hơn thời hạn góp ý. Ý kiến bằng văn bản sẽ được thu nhận cho đến 5:00 giờ chiều trong thứ Hai, ngày 2/6/2017 và có thể được đệ trình qua thư điện tử tới hộp thư [rtpscs@scag.ca.gov](mailto:rtpscs@scag.ca.gov), hoặc qua bưu điện Hoa Kỳ tại địa chỉ sau:

**Hiệp Hội Các Cơ Quan Chính Quyền Nam California**

**Kính gửi: 2016 RTP/SCS**

**818 West Seventh Street, 12<sup>th</sup> Floor**

**Los Angeles, CA 90017**